

Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет

ЛИТЕРАТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ
И ИСТОРИЯ ХРИСТИАНСКОГО ВОСТОКА

АРАБСКИЕ СОЧИНЕНИЯ
Феодора Абу Куррры,
ЕПИСКОПА ХАРРАНСКОГО



ПСТГУ

Москва 2020

УДК 27-1+821.411.21=030
ББК 86.372+83.3(5)(81.2стд1–7)
А79

Рекомендовано к изданию
Редакционно-издательским советом ПСТГУ

Составление, предисловие, комментарии

д-р теологии, канд. филос. наук
протоиерей Олег Давыденков

Научный редактор

зам. зав. кафедрой восточно-христианской филологии
и Восточных Церквей ПСТГУ *Н. Г. Головнина*

Рецензенты:

канд. филол. наук, науч. сотрудник

НИРЦ «Православная энциклопедия» *С. А. Моисеева*

канд. филол. наук, доцент Университета Дальхаузи (Канада)
свящ. Александр Трейгер

Перевод с арабского прот. Олега Давыденкова

В оформлении переплета использована цветная литография Дэвида Робертса
«Святая Земля. Монастырь святого Саввы» (1839)

А79 **Арабские сочинения Феодора Абу Курры, епископа Харранского** / [сост., комм., предисл., пер. с араб. прот. О. Давыденкова]. — М.: Изд-во ПСТГУ, 2020. — 336 с. (Серия «Литературное наследие и история Христианского Востока»).

ISBN 978-5-7429-1255-2

В книге представлены переводы с арабского языка на русский всех изданных на сегодняшний день сочинений виднейшего православного арабоязычного (мелькитского) автора Феодора Абу Курры, епископа Харранского († ок. 830 г.). Ни одно из арабских произведений этого арабо-христианского писателя ранее на русский язык не переводилось. Во вступительной статье приведены сведения о биографии Абу Курры, а также о его арабских сочинениях. Кроме того, книга содержит исчерпывающую библиографию с указанием как изданий и переводов сочинений Феодора, так и научной литературы, посвященной этому автору.

УДК 27-1+821.411.21=030

ББК 86.372+83.3(5)(81.2стд1–7)

ISBN 978-5-7429-1255-2

© Давыденков О. В., составление,
комментарии, предисловие, 2019

© Давыденков О. В., перевод на русский язык, 2019

© Издательство Православного Свято-Тихоновского
гуманитарного университета, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Протоиерей О. Давыденков. Предисловие</i>	4
Феодор Абу Курра	5
Биографические сведения	5
Арабские сочинения	19
Библиография	26

Часть I

ДОГМАТИЧЕСКИЕ ТРАКТАТЫ

Исповедание веры	35
О Троице	39
Трактат о смерти Христа	60
О богопознании и бытии Сына Божия	80
О Боговоплощении и спасении во Христе	87
О спасении	87
О Боговоплощении	94
О Сыне Божиим	99
О соборах	111
Письмо Давиду яковиту	132

Часть II

АПОЛОГЕТИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ

О существовании Творца и истинной религии	162
О свойствах истинной религии	222
Против иудеев	225
Об истинности Евангелия	237
О свободе человека	242
О намерении (фрагмент)	255
О почитании икон	256
Послание к армянам	330